

C U P R I N S

Jaqueline BALINT-ZANCHETTA: <i>Borges: lingüista y escritor, de la palabra al diccionario</i>	11
Ilona BĂDESCU: <i>Périphrases du futur dans le daco-roumain du XVI^e siècle</i>	24
Laurențiu BĂLĂ: <i>Le corps humain en argot : le sexe</i>	37
Gabriela BIRIȘ: <i>Le classificateur dérivatif roumain -iza : quelques observations</i>	46
Otilia Dorotea BORCIA: <i>La “Crocifissione” nella pittura dei maestri italiani dal Duecento al Cinquecento</i>	61
Aura Cristina BUNORO: <i>La herencia incaica en las Tradiciones peruanas de Ricardo Palma. La recuperación y asimilación de lo prehispánico</i> ...	81
Nicoleta CĂLINA: <i>Alcune osservazioni sulla traduzione in romeno di due leggende tratte dal libro I testimoni della passione di Giovanni Papini: “Giuda tentato” e “Il Figlio del padre”. La terminologia religiosa</i>	89
Ileana Mihaela CHIRIȚESCU: <i>« Le symbolisme se trouve au cœur du romantisme »</i>	99
Maria CHIVEREANU: <i>Particularités phonétiques dans le conte de fées populaire roumain</i>	105
Mihaela CIOBANU: <i>La traducción literaria. Historia y actualidad</i>	111
Marinella COMAN: <i>La violence verbale des jeunes français : insultes et injures</i>	118
Geo CONSTANTINESCU: <i>El sueño en la poesía de José Bergamín</i>	125
Maria CUCURULL JANER: <i>El español y su lexicografía regional. Las frases hechas</i>	130
Ioana-Rucsandra DASCĂLU: <i>Magie et métamorphose : l'âne à travers les âges et la littérature</i>	134
Diana DĂNIȘOR: <i>La traduction juridique : les collocations en droit civil français et leur traduction en roumain</i>	143
Anca Ileana DUȘCĂ: <i>Le spécifique de l'interprétation des normes de l'Union européenne</i>	150
Ilona DUȚĂ: <i>Le discours intimiste dans la lyrique latine et la récupération de l'identité</i>	157
Rodica FOFIU: <i>Les lettres d'Emil Cioran dans les collections de la Bibliothèque « Astra » de Sibiu</i>	166
Ileana-Lavinia GEAMBEI: <i>La condition de l'auteur dans La Chronique Universelle de Mihail Moxa</i>	178
Ghislaine LOZACHMEUR: <i>Approche sémantique et énonciative des discours des patients sur les forums de santé</i>	187
Camelia MANOLESCU: <i>Marc Dugardin et ses symboles dans la peur la</i>	

plénitude.....	205
Maria MIHĂILĂ: <i>Les mots français d'origine arabe</i>	214
Nicolae PANEA: <i>Le postmodernisme : repenser l'anthropologie</i>	220
Iuliana PAȘTIN: <i>Milan Kundera, un écrivain entre deux langues, à la recherche de l'identité</i>	231
Silvia PITIRICIU: <i>Les dérivés verbaux expressifs en langue roumaine actuelle</i>	242
Cătălina Iuliana PÎNZARIU: <i>El Islam en la Península Ibérica</i>	247
Mihaela POPESCU: <i>La réorganisation et la nouvelle configuration du système verbo-modal en ancien français. Vue synthétique</i>	254
Frosina QYRDETI: <i>Tra le lingue e le culture con sguardo europeo. Un'analisi del comportamento linguistico nelle opere di Carmine Abate</i>	263
Anda RĂDULESCU: <i>Typologie croisée des expressions figées roumaines et françaises formées avec le mot drac(ul) – (le) diable</i>	270
Rosina SCALISE SPRINGER: <i>L'utilisation du patrimoine culturel européen par Mussolini</i>	284
Daniela SCORȚAN: <i>Le pronom indéfini on : quelques difficultés auxquelles se confrontent les étudiants en classe de FLE</i>	296
Lavinia SIMILARU: <i>Garoé, de Alberto Vázquez Figueroa, y la traducción, esta eterna traición</i>	301
Alexandra ȘÎRGHI: <i>L'insécurité linguistique des femmes dans l'espace public</i>	308
Emilia ȘTEFAN: <i>Breve storia del culto di Goethe nello spazio letterario romeno fra la fine del secolo XIX e l'inizio del secolo XX</i>	323
Lelia TROCAN: <i>"Poetae novi, neoteri"</i>	334
Luminița-Felicia TUNSOIU: <i>Varias perspectivas sobre la enseñanza de español en Rumania</i>	342
Alina ȚENESCU: <i>Pour une lecture des lieux et des espaces dans la littérature francophone médiatique (l'exemple de la télévision)</i>	355
Angelica VÂLCU: <i>Sur les stratégies de rédaction des textes professionnels à visée informative / persuasive</i>	365
Luminița VLEJA: <i>El léxico de los tipos profesionales en la obra satírica de Quevedo</i>	375

SOMMAIRE

Jaqueline BALINT-ZANCHETTA: <i>Borges : linguiste et écrivain, du mot au dictionnaire</i>	11
Ilona BĂDESCU: <i>Périphrases du futur dans le daco-roumain du XVI^e siècle</i>	24
Laurențiu BĂLĂ: <i>Le corps humain en argot : le sexe</i>	37
Gabriela BIRIȘ: <i>Le classificateur dérivative roumain -iza : quelques observations</i>	46
Otilia Doroteea BORCIA: <i>La « Crucifixion » dans la peinture des maîtres italiens de Duecento au Cinquecento</i>	61
Aura Cristina BUNORO: <i>Le patrimoine inca dans les Traditions péruviennes de Ricardo Palma. La récupération et l'assimilation de la culture pré-hispanique</i>	81
Nicoleta CĂLINA: <i>Quelques observations sur la traduction roumaine de deux légendes du livre Les témoins de la passion de Giovanni Papini : « La Tentation de Judas » et « Le Fils du Père ». La terminologie religieuse</i>	89
Ileana Mihaela CHIRIȚESCU: <i>« Le symbolisme se trouve au cœur du romantisme »</i>	99
Maria CHIVEREANU: <i>Particularités phonétiques dans le conte de fées populaire roumain</i>	105
Mihaela CIOBANU: <i>La traduction littéraire. Histoire et actualité</i>	111
Marinella COMAN: <i>La violence verbale des jeunes français : insultes et injures</i>	118
Geo CONSTANTINESCU: <i>Le rêve dans la poésie de José Bergamín</i>	125
Maria CUCURULL JANER: <i>L'espagnol et son lexique régional. Les expressions figées</i>	130
Ioana-Rucsandra DASCĂLU: <i>Magie et métamorphose : l'âne à travers les âges et la littérature</i>	134
Diana DĂNIȘOR: <i>La traduction juridique : les collocations en droit civil français et leur traduction en roumain</i>	143
Anca Ileana DUȘCĂ: <i>Le spécifique de l'interprétation des normes de l'Union européenne</i>	150
Ilona DUȚĂ: <i>Le discours intimiste dans la lyrique latine et la récupération de l'identité</i>	157
Rodica FOFIU: <i>Les lettres d'Emil Cioran dans les collections de la Bibliothèque « Astra » de Sibiu</i>	166
Ileana-Lavinia GEAMBEI: <i>La condition de l'auteur dans La Chronique Universelle de Mihail Moxa</i>	178

Ghislaine LOZACHMEUR: <i>Approche sémantique et énonciative des discours des patients sur les forums de santé</i>	187
Camelia MANOLESCU: <i>Marc Dugardin et ses symboles dans la peur la plénitude</i>	205
Maria MIHĂILĂ: <i>Les mots français d'origine arabe</i>	214
Nicolae PANEA: <i>Le postmodernisme : repenser l'anthropologie</i>	220
Iuliana PAȘTIN: <i>Milan Kundera, un écrivain entre deux langues, à la recherche de l'identité</i>	231
Silvia PITIRICIU: <i>Les dérivés verbaux expressifs en langue roumaine actuelle</i>	242
Cătălina Iuliana PÎNZARIU: <i>L'Islame dans la Péninsule Ibérique</i>	247
Mihaela POPESCU: <i>La réorganisation et la nouvelle configuration du système verbo-modal en ancien français. Vue synthétique</i>	254
Frosina QYRDETI: <i>Un regard européen sur les langues et les cultures. Une analyse du comportement linguistique dans les oeuvres de Carmine Abate</i>	263
Anda RĂDULESCU: <i>Typologie croisée des expressions figées roumaines et françaises formées avec le mot drac(ul) – (le) diable</i>	270
Rosina SCALISE SPRINGER: <i>L'utilisation du patrimoine culturel européen par Mussolini</i>	284
Daniela SCORȚAN: <i>Le pronom indéfini on : quelques difficultés auxquelles se confrontent les étudiants en classe de FLE</i>	296
Lavinia SIMILARU: <i>Le roman Garoé, d'Alberto Vazquez Figueroa, et la traduction, cette trahison éternelle</i>	301
Alexandra SÎRGHI: <i>L'insécurité linguistique des femmes dans l'espace public</i>	308
Emilia ȘTEFAN: <i>Brève histoire du culte de Goethe dans l'espace littéraire de Roumanie entre la fin du XIX^e et le début du XX^e siècle</i>	323
Lelia TROCAN: <i>"Poetae novi, neoteri"</i>	334
Luminița-Felicia TUNSOIU: <i>Perspectives variées sur l'enseignement de l'espagnol en Roumanie</i>	342
Alina ȚENESCU: <i>Pour une lecture des lieux et des espaces dans la littérature francophone médiatique (l'exemple de la télévision)</i>	355
Angelica VÂLCU: <i>Sur les stratégies de rédaction des textes professionnels à visée informative / persuasive</i>	365
Luminița VLEJA: <i>Le lexique des types professionnels dans l'oeuvre satirique de Quevedo</i>	375

CONTENTS

Jaqueline BALINT-ZANCHETTA: <i>Borges: Linguist and Writer, from Word to Dictionary</i>	11
Ilona BĂDESCU: <i>Periphrases of the Future Tense in the 16th Century Daco-Romanian</i>	24
Laurențiu BĂLĂ: <i>The Human Body in Slang: Sex</i>	37
Gabriela BIRIȘ: <i>Notes on the Romanian Derivational Affix -iza</i>	46
Otilia Doroteea BORCIA: <i>“Crucifixion” in Duecento and Cinquecento Italian Painting</i>	61
Aura Cristina BUNORO: <i>Inca Inheritance in Ricardo Palma’s Peruvian Traditions. Recuperation and Assimilation of Prehispanic Culture</i>	81
Nicoleta CĂLINA: <i>Some Remarks on the Romanian Translation of The Temptation of Judas and The Father’s Son, Two Legends in Giovanni Papini’s I testimoni della passione. Religious Terminology</i>	89
Ileana Mihaela CHIRIȚESCU: <i>“Symbolism is to Be Found at the Core of Romanticism”</i>	99
Maria CHIVEREANU: <i>Phonetic Characteristics of the Romanian Fairy Tale</i>	105
Mihaela CIOBANU: <i>Literary Translation. History and Actuality</i>	111
Marinella COMAN: <i>French Young People’s Verbal Violence : Insults and Abuse</i>	118
Geo CONSTANTINESCU: <i>The Dream in José Bergamin’s Poetry</i>	125
Maria CUCURULL JANER: <i>The Spanish Language and its Regional Vocabulary. The Fixed Expressions</i>	130
Ioana-Rucsandra DASCĂLU: <i>Magic and Metamorphosis: the Ass through Ages and Literatures</i>	134
Diana DĂNIȘOR: <i>The Translation of Law Language: French Collocations and Their Romanian Translation</i>	143
Anca Ileana DUȘCĂ: <i>The Specificity of Interpreting EU Standards</i>	150
Ilona DUȚĂ: <i>The Intimist Discourse in Latin Poetry and the Recovery of One’s Identity</i>	157
Rodica FOFIU: <i>Emil Cioran’s Letters in the Collection of Astra Library in Sibiu</i>	166
Ileana-Lavinia GEAMBEI: <i>The Author in Mihail Moxa’s Cronica universală (‘Universal Chronicle’)</i>	178
Ghislaine LOZACHMEUR: <i>Semantic and Enunciative Approach to the Patients’ Discourse on Health Web Forums</i>	187
Camelia MANOLESCU: <i>Marc Dugardin and His Symbols in la peur la plénitude (‘fear and completeness’)</i>	205

Maria MIHĂILĂ: <i>French Words of Arabic Origin</i>	215
Nicolae PANEA: <i>Postmodernism: Rethinking Anthropology</i>	220
Iuliana PAȘTIN: <i>Milan Kundera, a Writer Between Two Languages in Quest of His Identity</i>	231
Silvia PITIRICIU: <i>The Expressive Verbal Derivatives in Contemporary Romanian</i>	242
Cătălina Iuliana PÎNZARIU: <i>The Islam in the Iberian Peninsula</i>	247
Mihaela POPESCU: <i>The Reorganization and the New Configuration of Modal Verbal System in Old French. A Synthetic Overview</i>	254
Frosina QYRDETI: <i>A European Perspective on Cultures and Languages. An Analysis of Linguistic Behaviour in Carmine Abate's Work</i>	263
Anda RĂDULESCU: <i>Cross-Linguistic Typology of Romanian and French Fixed Expressions Containing the Word 'Devil'</i>	270
Rosina SCALISE SPRINGER: <i>Mussolini and the European Cultural Inheritance</i>	284
Daniela SCORȚAN: <i>The French Indefinite Pronoun "on": Errors Made by Romanian Students</i>	296
Lavinia SIMILARU: <i>Alberto Vázquez Figueroa's Garoé and Translation, This Eternal Treason</i>	301
Alexandra SÎRGHI: <i>Women's Linguistic Insecurity in the Public Space</i>	308
Emilia ȘTEFAN: <i>The Cult of Goethe in the Romanian Literary Space at the Turn of the 20th Century</i>	323
Lelia TROCAN: <i>"Poetae novi, neoteri"</i>	334
Luminița-Felicia TUNSOIU: <i>Different Perspectives of Teaching Spanish in Romania</i>	342
Alina ȚENESCU: <i>An Interpretation of Places and Spaces in the French Media Literature (the Example of the TV)</i>	355
Angelica VÂLCU: <i>Strategies of Writing Informative/Persuasive Professional Texts</i>	365
Luminița VLEJA: <i>The Vocabulary of Professional Characters in Quevedo's Work</i>	375